

### **Cambridge Assessment International Education**

Cambridge International General Certificate of Secondary Education

SPANISH
Paper 4 Writing
MARK SCHEME
Maximum Mark: 50

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the October/November 2017 series for most Cambridge IGCSE<sup>®</sup>, Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

 ${\rm \rlap{R}\hskip-1pt B}$  IGCSE is a registered trademark.



#### 3 General Marking Principles

#### 3.1 Crossing out:

- (a) If a candidate changes his/her mind over an answer and crosses out an attempt, award a mark if the final attempt is correct.
- **(b)** If a candidate crosses out an answer to a whole question but makes no second attempt at it, mark the crossed out work.

### 3.2 For Questions 2 and 3, if the candidate has written an answer in the space provided for that purpose, you should ignore anything written anywhere else, unless:

- (a) there is an indication from the candidate that other material should be considered.
- (b) the candidate has continued their answer outside the space provided.
- (c) there is no answer in the space provided.

#### 3.3 Annotation used in the Mark Scheme:

- (a) tc = 'tout court' and means that on its own the material is not sufficient to score the mark.
- (b) BOD = benefit of the doubt and is used to indicate that the Examiner has considered the answer/that part of the answer and judged it to be more correct than incorrect: the benefit of the doubt is given to the candidate and the mark is awarded.

© UCLES 2017 Page 2 of 30

3.4 No response and '0' marks

There is a NR (No Response) option in **RM Assessor**.

#### Award NR (No Response):

If there is nothing written at all in the answer space or

If there is only a comment which does not in any way relate to the question being asked (e.g. 'can't do' or 'don't know') or

If there is only a mark which isn't an attempt at the question (e.g. a dash, a question mark).

#### Award 0:

If there is any attempt that earns no credit. This could, for example, include the candidate copying all or some of the question, or any working that does not earn any marks, whether crossed out or not.

**Optional questions**: You must mark all questions attempted by the candidate. Where a question has not been attempted then NR must be entered. (For Question 3 only, after marking the question(s) the candidate has answered, NR is populated automatically when you click on 'Complete'.) Where the candidate attempts more than one of the alternatives in Question 3, RM Assessor will automatically only aggregate the candidate's best result.

© UCLES 2017 Page 3 of 30

#### **Question 1**

Candidates are required to list 8 items in Spanish. Read all of the items that the candidate has listed and award marks as follows:

- (i) Select the most correct items up to a maximum of 5. Award 1 mark for each correct item up to a maximum of 5. Stop ticking once 5 items have been rewarded.
- (ii) On Question 1, award marks for items wherever the candidate has written them.
- (iii) If the candidate offers more than one word per line, award a mark for each acceptable item (e.g. where a candidate has linked two words as in *cepillo de dentifrica* = 1 tick; however *cepillo y dentifrica* (candidate intends this as two items) = 2 ticks).
- (iv) The pictures provided on the question paper are only suggestions.
- (v) Mark for communication. Tolerate inaccuracies, provided the message is clear. Ignore any definite / indefinite article, possessive adjective, etc. Ignore any verbs.
- (vi) If spelling is questionable, start by referring to the detailed mark scheme. Refer to the bullet points below if no decision on the spelling you have encountered is recorded there.
  - 'If in doubt, sound it out': if you read what the candidate has written, does it sound like the correct answer?
  - Look-alike test: does what the candidate has written look like the correct answer, e.g. one letter missing but no other word created.
  - If the first part of the word is correct, small errors in what comes next are less likely to impede communication (unless they suggest another meaning).
  - Where letters are transposed, the word is likely to communicate (unless another word has been created).
- (vii) Once marking proper starts, if there are five clearly acceptable items, award marks wherever these are in the list. This approach may allow questionable versions to be ignored.
- (viii) Refuse all nouns which are repeated and which do not have a separate meaning:
  - pantalones, pantalones cortos: award one mark to each item
  - pantalones pequeños, pantalones azules: award one mark for the first pantalones
- (ix) Reject misspelt words which suggest a word with a quite different meaning. Where nouns are usually plural, accept the singular and vice versa.

© UCLES 2017 Page 4 of 30

		1 ODEIONED	2017		
Question		Answer	Marks		
1	Estás en la sala de estar. Haz una lista de 8 cosas que hay en la sala de estar.				
	flores	REJECT			
	foto	plates			
	libro				
	mesa				
	periódico				
	sofá				
	teléfono				
	televisión				
	ventana				
		Total for Question	1: 5 marks		

Question	Answer	Marks
2	Candidates are required to answer the question. Read the whole answer and award marks as follows:	
	<ul> <li>Communication: award a mark out of 10, according to the instructions in 2.1.</li> <li>Language: award a mark out of 5, according to the instructions in 2.2.</li> </ul>	
	2.1: Award a mark out of 10 for Communication	
	(i) Place the appropriate 'numbered' tick as close as possible to each relevant communication point in the body of the answer.	
	<ul> <li>(ii) Award ticks flexibly across the tasks for each piece of relevant information conveyed, up to a maximum of 10. HOWEVER, each of the tasks must be covered to get the 10 communication marks:</li> <li>If 1 of the tasks is missing, the maximum communication mark is 9.</li> <li>If 2 of the tasks are missing, the maximum communication mark is 8 (and so on).</li> </ul>	
	(iii) Add up the ticks to give a mark out of 10 for Communication.	
	<ul> <li>(iv) For COMMUNICATION</li> <li>Look for a verb (finite or infinitive) before awarding a mark. Lists without a verb will not score.</li> <li>See Appendix II for rules on how to decide whether a verb is accurate enough to convey meaning.</li> <li>For language other than verbs, use 'rules' in Question 1: look alike, sound alike, etc.</li> <li>Misplaced adjectives, negatives and adverbs will not usually compromise communication.</li> </ul>	
	<ul> <li>(v) <u>LISTS</u> = a maximum of 3 marks for communication: lists of 1–3 items = 1 mark; lists of 4 items = 2 marks; lists of 5–6 items = 3 marks</li> <li>• Ella es alta y delgada y grande y nerviosa. (1 verb, therefore treat as list of 4 items: place one tick over 'grande' (third item in list) and another tick over 'nerviosa' (fourth item in list))</li> <li>• Ella es alta. Es delgada. Tiene el pelo moreno. (3 verbs therefore each piece of information can score a separate communication mark)</li> </ul>	

© UCLES 2017 Page 6 of 30

Question	Answer					
2	(vi) Only reward each piece of information once, e.g. es fantástica cannot score both as description and reason for liking; es fantástica y sus clases son fantásticas can both be rewarded as fantástica(s) describes different nouns; ella me ayuda a hacer mis deberes and me ayuda todos los días can both be rewarded as they each contain a different extra detail (a hacer mis deberes and todos los días).					
	(vii) [	Do not penalise factual errors.				
	(viii)	What the candidate writes may not follow the order of the tasks on the question paper – this is fine.				
	Tick	Accept				
	√1	¿Cuándo y con quién vas al cine? REWARD: any statement relating to when and with whom the candidate usually goes to the cinema				
	√2	¿Qué tipo de película prefieres ver? ¿Por qué? REWARD: any statement relating to which sort of film the candidate prefers				
		REWARD: any reason why, even if it is not clear which sort of film the candidate prefers				
	√3	Describe a tu actor/actriz favorito/a.  REWARD: any detail describing the candidate's favourite actor/actress				
	√4	¿Te gustaría ser actor/actriz en el futuro? ¿Por qué? REWARD: any statement relating to whether or not the candidate would like to be an actor/actress in the future				
		<b>REWARD:</b> any reason why, even if it is not clear whether or not the candidate would like to be an actor/actress				

© UCLES 2017 Page 7 of 30

Question		Answer	Marks		
2	2.2: A	ward a mark out of 5 for Language			
		d a mark out of 5 for Language*, according to the Grade descriptors in the table below (see <i>Note on using mark schemes</i> Grade descriptors (last page of mark scheme)).			
	Grad	e descriptors for Language (Question 2)			
	5	Straightforward vocabulary and structure. The style of writing is basic, but reasonably coherent. Use of a limited range of verbs, generally successful. More accuracy than inaccuracy.			
	4	Basic vocabulary and structure. Some awareness of verb usage, but inconsistent. The writing is sufficiently accurate for meaning to be conveyed.			
	3	Very basic vocabulary and structure. Little awareness of verb usage (e.g. infinitives regularly used instead of finite verbs). Despite regular errors, the writing often conveys some meaning.			
	2	A few phrases or short sentences are accurate enough to be comprehensible. Very simple sentence structure.			
	1	Disjointed words or short phrases, one or two of them accurate enough to be comprehensible.			
	0	One or two disjointed words or short phrases may be recognisable.			
	*Consider the whole answer when awarding mark for language				
		Total for Communication: 10 marks Total for Language: 5 marks Total for Question 2: 15 marks	S		

© UCLES 2017 Page 8 of 30

Question		Answer	Marks			
3	Candidates	s answer 1 question from a choice of 3. Read the whole answer and award marks as follows:				
	<ul> <li>Communication: award a mark out of 10, according to the instructions in 3.1.</li> <li>Language: award a mark out of 10 for Verbs, according to the instructions in 3.2. award a mark out of 10 for Other linguistic features, according to the instructions in 3.3.</li> </ul>					
	For questi	ion-specific guidance, see later in this mark scheme.				
	3.1: Award a mark out of 10 for Communication					
	(i) There are 5 relevant communication points per question, each worth a maximum of 2 marks.					
		ach relevant communication point, use the appropriate numbered tick and place up to 2 of these ticks as close as ble to each relevant communication point (in the body of the answer).				
	2 ticks	Message clearly communicated. Minor errors (adjective endings, use of prepositions etc.) are tolerated.				
	1 tick	Communication of some meaning is achieved, but the message may be ambiguous or incomplete.				
	0 ticks Nothing of worth communicated.					
	<ul> <li>(iii) Look for a verb (finite or infinitive) before awarding a mark for communication. See Appendix II for rules on how to decide whether a verb is accurate enough to convey meaning.</li> <li>(iv) Add up the ticks to give a mark out of 10 for Communication.</li> </ul>					

© UCLES 2017 Page 9 of 30

		1 ODLIGITED	•		2017
Question		Answer			Marks
3	3.2: Award a mark out of 8 for accu	urate use of Verbs			
	When awarding ticks for Verbs, please refer back to the question in order to establish which tense is appropriate for the response. For question-specific guidance, see later in this mark scheme.  (i) Place a tick above the <b>first</b> occurrence of each correct verb, up to a maximum of 18 ticks (details of how to award ticks are provided below).				
	(ii) Place the tick so that it does not (iii) Convert the total number of ticks				
		Number of ticks	Mark	<i>,</i> ]	
		18+	8		
		16,17	7		
		14,15	6		
		12,13	5		
		10,11	4		
		8,9	3		
		6,7	2		
		4,5	1		
		0,1,2,3	0		

© UCLES 2017 Page 10 of 30

		PUBLISHED		2017	
Question		Answer		Mark	
3	How to award ticks for accurate us  (a) Subject (noun or pronoun) + a	,			
	<ul> <li>both subject and verb mu</li> <li>verb must be in the appro</li> <li>accents on verbs must be</li> </ul>	st be correct for the verb to score priate tense to score a tick correct in order for a tick to be aw			
	considered for reward und	der Other linguistic features.			
	Tick	No tick	Note		
	Yo soy (✓)				
	He hecho (✓)				
	Los profesores son (✓) amables	Los professores son amables (no tick)	incorrect subject means tick cannot be awarded for verb		
	Use of gerund				
	Tick	No tick	Note		
	Estoy escribiendo (✓)		Continuous forms of <i>estar</i> and gerund are awarded 1 tick		
	Llevo (✓) dos años estudiando (✓)	Use of gerund other than in continuous form of verb using <i>estar</i> = 2 ticks			
	With direct and indirect object pronouns				
	Tick	No tick	Note		
	Juan lo vio (✓)				

© UCLES 2017 Page 11 of 30

		FUBLISHED		2017		
Question		Answer		Marks		
3	Reflexive/passive					
	Tick	No tick	Note			
	Él se levanta (√)	Él levantase (no tick)				
	Ella se ha cortado (✓)					
	La puerta estaba (✓) abierta					
	Yo me lavo (✓) las manos	Yo me lavo (no tick) el coche	lavar should not be used reflexively in this statement			
	Impersonal verbs such as <i>gustar</i> , <i>quedar</i> , <i>faltar</i> etc.					
	Tick	No tick	Note			
	Me gusta (✓) leer (✓)					
	Me gusto (no tick) leer (√)					
	Me quedan (✓) diez euros					
	Impersonal se					
	Tick	No tick	Note			
	Se puede (✓)					
	Se habla español (√)					
	Impersonal					
	Hay (✓) patatas					
	Es (✓) interesante					

© UCLES 2017 Page 12 of 30

2017

Question		Answer		Marks	
3	With negative				
	Tick	No tick	Note		
	No comen (✓)				
	Sequence of tenses				
	Tick	No tick	Note		
	Fui (✓) al cine y me gustó (✓) la película	Fui (✓) al cine y me gustaría <i>(no tick)</i> la película	If sequence is incorrect, <b>both</b> verbs cannot be rewarded		
	Single auxiliary with multiple past participles				
	Tick	No tick	Note		
	Hemos cantado (✓) y bailado (✓)		Hemos cantado = tick 1; Hemos bailado = tick 2		
	Verb which requires preposition				
	Tick	No tick	Note		
	Ayudo (✓) a lavar (✓) el coche				
	Ayudo (✓) lavar el coche		preposition is required for <i>lavar</i> to be awarded a tick		
	Ayudo (✓) con lavar el coche		incorrect use of <i>con</i> means that <i>lavar</i> cannot receive a tick		

© UCLES 2017 Page 13 of 30

Question	Answer			
3	Verb which requires person	nal <i>a</i>		
	Tick	No tick	Note	
	Veo (✓) a mi amigo	Veo (no tick) mi amigo	personal a is required for veo to be awarded a tick	
	Correct verb within meaningless statement			
	Tick	No tick	Note	
	El camino es (√) largo	El camino es (no tick) inteligente	Do not reward correct verb in a meaningless statement	

© UCLES 2017 Page 14 of 30

Question	Answer			Marks
3	(b) Imperative			
	Tick	No tick	Note	
	¡Ven! (✓)			
	¡Oiga! (✓)			
	(c) Interrogative			
	Tick	No tick	Note	
	¿Vienes? (✓) / Vienes. (✓)		question mark not required for mark to be awarded	
	(¿)Vas (✓) a venir(?) (✓)			
	(¿)Cómo estás(?) (✓)			
	(d) Infinitive			
	Tick	No tick	Note	
	Quiero (✓) salir (✓)			
	No quiera ( <i>no tick</i> ) salir (✓)			
	Quiero (✓) salire ( <i>no tick</i> )			
	Voy a (✓) estudiar (✓)			
	Empecé a (✓) llorar (✓)			
	Empecé <i>(no tick)</i> llorar (√)			
	(e) Participle (past or present)			
	Tick	No tick	Note	
	Terminado el programa (✓)			
	Siendo estudiante (√)			

© UCLES 2017 Page 15 of 30

	_	2017
Question	Answer	Marks
3	<ul> <li>(f) Reward only the first occurrence of a verb, e.g.</li> <li>• Me gusta (✓) la natación. También me gusta (no tick) el tenis</li> <li>• Me gusta (✓) la natación. No me gusta (no tick) el tenis</li> </ul>	
	<ul> <li>However,</li> <li>Yo prefiero (✓) la natación y mi hermano prefiere (✓) el tenis – 2 different persons of the verb</li> <li>Mi hermano prefiere (✓) la natación y mi hermana prefiere (no tick) el tenis – both third person usage</li> <li>Esta tarde mi amigo puede (✓) jugar (✓) al fútbol. En mi ciudad se puede (no tick) nadar (✓) – puede is in the third person singular in both sentences, so scores the first time but not the second time</li> </ul>	
	3.3: Award a mark out of 12 for Other linguistic features	
	(i) Award a mark out of 12 for Other linguistic features, according to the Grade descriptors in the table below (please see Note on using mark schemes with Grade descriptors (Appendix I)).	
	(ii) Use the highlighter marking tool to highlight the first new use of any correct usage. Use the highlighter marking tool to underline a creditable attempt at a structure. This annotation is intended to help you arrive at an appropriate mark. Therefore, the kinds of things you highlight/underline will vary according to the quality of work, e.g. for a mark of 7/8 to be awarded the assumption is that 'spelling of common words, genders, adjectival agreements and basic prepositions are almost always correct' so annotation will focus on the degree of success with more complex language.	
	<ul> <li>(iii) Consider the extent to which the following are used correctly and appropriately when assessing the candidate's control of structures:</li> <li>Subordinate clauses, including porque and que (relative pronouns). Indirect or reported speech (dijo que, creo que). Time clauses with cuando, mientras que etc. and si (= if)</li> <li>Object pronouns (me ha dicho; me lo dio) and 'strong' pronouns</li> <li>Conjunctions other than y and linking words (e.g. sin embargo, por lo tanto, por eso)</li> <li>Prepositions – Time, Place etc.</li> <li>Negatives</li> <li>Adverbs</li> <li>Use of por and para</li> <li>Adjectives, including possessives and demonstratives. Also comparatives and superlatives</li> </ul>	
	<ul> <li>Adjectives, including possessives and demonstratives. Also comparatives and superlatives</li> <li>Expressions of quantity</li> <li>Appropriate use of <i>politesses</i> in the letter.</li> </ul>	

© UCLES 2017 Page 16 of 30

Question		Answer	Marks
3	Grade descriptors f	or Other linguistic features (Question 3)	
	Highly	a wide range of structures effectively; produces longer, fluent sentences with ease. accurate at this level, though not necessarily faultless. effective use of a wide range of vocabulary fully appropriate to the task.	
	More of	ots a range of structures with a good degree of success. complex language usually error-free^^. a variety of relevant vocabulary at this level.	
	Accura     attemp	rol of simple structures. Varied success with more complex structures. acy is fairly consistent throughout*. Errors may occur when more ambitious language is ited. afficient vocabulary to add some interest to the writing.	
	On bal	ots more than basic structures. ance, the work is more accurate than inaccurate. atforward vocabulary relevant to the task.	
	• Some	t on basic structures. examples of correct language. Meaning usually conveyed. /ocabulary.	
		ce structure.	
	0 • One or	two disjointed words or short phrases may be recognisable.	
		s, linking words, object pronouns, comparative adjectives/adverbs, strong negatives usually error free words, genders, adjectival agreements and basic prepositions are almost always correct.	<b>e</b> .
		Total for Communication: 10 r Total for Verbs: 8 r Total for Other linguistic features: 12 r Total for Question 3: 30 r	narks narks

© UCLES 2017 Page 17 of 30

Question	Answer			
3(a)	Email to a friend about the holidays that you spent at his/her house  3.1: Award a mark out of 10 for Communication – see generic guidance above			
	Tick	Accept	Mark	
	√1	Da tu opinión sobre la casa de tu amigo/amiga.	2	
		For 2 communication marks allow anything sensible in an appropriate tense Expect opinions/emotions/explanations		
	√2	Durante tu visita, ¿cuáles fueron las actividades que más te gustaron?  Insist on past tense for 2 communication marks	2	
	√3	¿Qué piensas de la vida en España?  For 2 communication marks allow anything sensible in an appropriate tense  Expect opinions/emotions/explanations	2	
	√4	¿Qué fue lo primero que hiciste al volver a casa?  Insist on past tense for 2 communication marks	2	
	√5	¿Cuándo vas a visitar a tu amigo/amiga otra vez?	2	
		For 2 communication marks allow anything sensible in an appropriate tense		

© UCLES 2017 Page 18 of 30

Question	Answer		Mark
3(a)	3.2: Award a mark out of	8 for accurate use of Verbs – see generic guidance above	
	Communication point	For Verbs, accept:	
	1	Present / Preterite / Imperfect / Perfect (if used correctly in context)	
	2	Preterite / Imperfect / Perfect (if used correctly in context)	
	3	Present	
	4	Preterite / Imperfect / Perfect (if used correctly in context)	
	5	Present / Conditional / Future (if used correctly in context)	

© UCLES 2017 Page 19 of 30

Question		Answer		Marks
3(b)	Article about experiences while spending a year abroad 3.1: Award a mark out of 10 for Communication – see generic guidance above			
	Tick	Accept	Mark	
	√1	¿Cómo es el país donde estás pasando el año?	2	
		For 2 communication marks allow anything sensible in an appropriate tense		
	√2	Describe las dificultades que tuviste en los primeros meses.	2	
		Insist on past tense for 2 communication marks		
	√3	¿Qué hiciste para hacer nuevos amigos?	2	
		Insist on past tense for 2 communication marks		
	√4	¿Qué es lo que más te gusta del nuevo país? Explica por qué.	2	
		For 2 communication marks allow anything sensible in an appropriate tense Award the marks for either the description or the explanation Expect opinions/emotions/explanations		
	√5	¿En qué país te gustaría vivir en el futuro? ¿Por qué?	2	
		For 2 communication marks allow anything sensible in an appropriate tense Award the marks for either the description or the explanation Expect opinions/emotions/explanations		

© UCLES 2017 Page 20 of 30

Question	Answer		Mark
3(b)	3.2: Award a mark out of	8 for accurate use of Verbs – see generic guidance above	
	Communication point	For Verbs, accept:	7
	1	Present	
	2	Preterite / Imperfect / Perfect (if used correctly in context)	
	3	Preterite / Imperfect / Perfect (if used correctly in context)	
	4	Present	
	5	Conditional / Future	

© UCLES 2017 Page 21 of 30

Question		Answer		Mark
3(c)	"Ayer mis padres recibieron una carta de mi colegio. Mis padres no estaban contentos y querían hablar conmigo sobre el problema"  3.1: Award a mark out of 10 for Communication – see generic guidance above			
	Tick	Accept	Mark	
	<b>√</b> 1	¿Cuál era el contenido de la carta?	2	
		Insist on past tense for 2 communication marks		
	√2	¿Qué hicieron tus padres?  Insist on past tense for 2 communication marks	2	
	√3	¿Cómo te sentiste?  For 2 communication marks allow anything sensible in an appropriate tense  Expect opinions/emotions/explanations	2	
	√4	Explica por qué.  For 2 communication marks allow anything sensible in an appropriate tense	2	
		Expect opinions/emotions/explanations		
	√5	¿Qué vas a hacer tú para solucionar el problema?	2	
		For 2 communication marks allow anything sensible in an appropriate tense		

© UCLES 2017 Page 22 of 30

Question	Answer		Mark
3(c)	3.2: Award a mark out of	8 for accurate use of Verbs – see generic guidance above	
	Communication point	For Verbs, accept:	
	1	Preterite / Imperfect / Perfect (if used correctly in context)	
	2	Preterite / Imperfect / Perfect (if used correctly in context)	
	3	Preterite / Imperfect / Perfect (if used correctly in context)	
	4	Preterite / Imperfect / Perfect / Present (if used correctly in context)	
	5	Future / Present (if used correctly in context)	

© UCLES 2017 Page 23 of 30

#### Appendix I

#### Note on using mark schemes with Grade descriptors

It is important that you award marks positively. In order to ensure that you reward achievement rather than penalise failure or omissions, you should start at the bottom of the mark scheme and work upwards through the descriptors when awarding marks.

You should adopt a 'best fit' approach. You must select the set of descriptors provided in the mark scheme that most closely describes the quality of the work being marked. As you work upwards through the mark scheme, you will eventually arrive at a set of descriptors that fits the candidate's performance. When you reach this point, you should always then check the descriptors in the band above to confirm whether or not there is just enough evidence to award a mark in the higher band.

For example, when marking Question 3 you may find that a candidate uses a variety of relevant vocabulary but has varied success with more complex structures. In such cases, you will need to award a mark that takes into account both the strengths and weaknesses of the piece of work.

To select the most appropriate mark within each set of descriptors, use the following guidance:

- If most of the descriptors fit the piece (and after you have considered the band above), award the top mark in the band.
- If there is just enough evidence (and you had perhaps been considering the band below), award the lowest mark in the band.

#### Note on irrelevant material

In the case of a deliberately evasive answer which consists entirely of irrelevant material exploited in defiance of the rubric, a score of 0 is given. This is extremely rare.

A genuine attempt to answer the question which fails due to a misunderstanding of the rubric will normally lose Communication marks but will score for Language. You should consult your Team Leader.

See separate document for more detailed guidance on irrelevant material.

© UCLES 2017 Page 24 of 30

### A QUESTION 3 ONLY: Where THE VERB IS APPROPRIATE IN THE MEANING IT CONVEYS AND THE TIME FRAME IS APPROPRIATE, 2 communication marks are awarded in the following cases.

(i)	For 2 communication marks: accept a Present where a Future context is apparent		
	El año que viene voy a España = 2 for communication (but see also B (i) for further information)	(voy receives a tick for verb)	
(ii)	For 2 communication marks: accept the use	of a Future when a Conditional would be correct and vice versa	
(iii)	For 2 communication marks: accept a 'phon	etic version' of the correct time frame	
	He passado las vacaciones = 2 for communication E pasado las vacaciones = 2 for communication Mi madre necessita mi ayuda = 2 for communication Nececito ir a la tienda = 2 for communication He apprendido mucho = 2 for communication Mi tía tienne un club = 2 for communication He organisado una fiesta = 2 for communication Boy a ir al centro = 2 for communication	(Empezó a juego = 1 for communication – juego is not phonetic) Yo quierro jugar al fútbol = 0 for communication (doublé 'r' is not a phonetic rendering of single 'r') Yo prefiero llavar los platos = 0 for communication (double 'll' is not a phonetic rendering of single 'l')	
(iv)	For 2 communication marks: accept the use grammatically correct or appropriate	of any past tense when a past is required, even when a different past tense would be	
	Allow Perfect, Imperfect, Pluperfect or Preterite. Ignore inconsistency in the use of the Imperfect and Preterite if it occurs.		

© UCLES 2017 Page 25 of 30

(v)	Errors of accent:		
	For 2 communication marks, <b>insist</b> on the accent on verbs which require it	Yo comi = 1 for communication (as an attempted preterite tense)  Esperabamos = 1 for communication (as an attempted imperfect tense)	
	For 2 communication marks, tolerate a grave accent for an acute accent	Yo comi = 2 for communication	
(vi)	In complex sentences, reward communication rules (it is the information in the subordinate	on based on the verb in the subordinate clause and reward according to the normal clause which fulfils the task)	
	<ul> <li>Mi amigo dijo que tenía dolor de cabeza = 2 for communication (in addition both verbs can receive a tick)</li> <li>Mi amigo dice (wrong tense) que tenía dolor de cabeza = 2 for communication (in addition second verb can receive a tick)</li> </ul>	However, <i>Mi amigo dijo que tiene dolor de cabeza</i> = 1 for communication (see B (vii)) (in addition first verb can receive a tick) <i>Mi amigo dijo que él dolor de cabeza</i> = 0 for communication (no verb in subordinate clause) (first verb can receive a tick)	
	Creía que estaba enfermo = 2 for communicataion (in addition both verbs receive a tick)	However:  Creía que llueve = 1 for communication (see B (vii))  Creía que tenía enfermo = 0 for communication (see B (vii))  (In addition, in both cases, first verb can receive a tick)	
(vii)	Use of a verb in the indicative where a subjunctive would be expected: award 2 communication marks		
	No creo que haya muchas personas allí = 2 for communication (plus both verbs receive a tick)  No creo que hay muchas personas allí = 2 for communication (plus first verb receives a tick)		

© UCLES 2017 Page 26 of 30

### B QUESTIONS 2 AND 3: Where THE VERB IS APPROPRIATE IN THE MEANING IT CONVEYS but is flawed in the following ways, the message is partially conveyed, and 1 communication mark will be awarded.

(i)	The candidate has produced a correct spelling of an <u>inappropriate</u> form/part/tense of an <u>appropriate</u> verb: award 1 communication mark	
	He vender el libro = 1 for communication La gente están contenta = 1 for communication Yo trabaje durante las vacaciones = 1 for communication Yo voy pasaré = 1 for communication	No ticks are scored for these verbs
	Task: what do you want to eat for lunch? Candidate writes: Quiero comeré la fruta = 1 for communication	Quiero = tick for verb
	Task: what will you do next year? Candidate writes:  El año pasado voy a España = 1 for communication  El año pasado voy a viajar en España = 1 for communication  El año que viene yo iba a España = 1 for communication  El año que viene me gusto jugar al tenis = 1 for communication	voy a verb is not rewarded as there is no future context (eg <i>El año que viene</i> ) and there is discordance/confusion between the verb and the time indicator that the candidate has usedvoy a viajar scores 2 ticks for verbs (voy a, viajar) as the task requires a future and, despite the use of pasado, there is no doubt about the tense of the verb and the tense of the verb agrees with the tense that is requirediba verb does not receive a tickme gusto verb does not receive a tick
	El año que viene yo vaya al centro = 1 for communication (ir is an appropriate verb, vaya is a form of the verb ir (subjunctive))	El año que viene yo vaye al centro = 0 for communication (vaye is not any part of the verb <i>ir</i> )

© UCLES 2017 Page 27 of 30

(ii)	The candidate has produced a <u>phonetic</u> spelling of an <u>inappropriate</u> form/part/tense of an <u>appropriate</u> verb: award 1 communication mark		
	Task: what did you enjoy doing on holiday? Candidate writes:  Me gustta el tenis = 1 for communication (phonetic version of the incorrect tense (me gusta) of an appropriate verb)	Me gutsa (el tenis) (gutsa is not any form/part/tense (nor a phonetic version thereof) of the verb gustar)	
	Task: what happened at school today? Candidate writes: Apprendo mucho = 1 for communication (phonetic version of an incorrect part/tense (aprendo) of an appropriate verb)	Apriendo mucho = 0 for communication (apriendo is not any form/part/tense (nor a phonetic version thereof) of the verb aprender)	
(iii)	Use of ser when estar would be correct and vice versa: award 1 communication mark		
	Soy en acuerdo con el proyecto = 1 Soy esperando tu carta = 1 Era con su hijo = 1 Mis hermanas son en la casa = 1 Estaba una experiencia maravillosa = 1 Estoy un buen estudiante = 1 Tu carta está interesante = 1 Estará una buena idea = 1		

© UCLES 2017 Page 28 of 30

(iv)	Mis-use of haber, hacer, tener and ser/estar in idiomatic phrases/simple descriptions: award 1 communication mark		
	Era/Estaba miedo = 1 Era/Estaba sed = 1 Era/Estaba hambre = 1 Era/Estaba cinco años = 1 Estaba muy frío en mi casa = 1 ¿Está playas cerca de tu ciudad? = 1	(no tick for verb) However: Ella es el pelo negro = 0 Tenía cansado = 0 Tenía enfermo = 0	
(v)	The following commonly seen inappropriate usages: award 1 communication mark		
	Accept for 1 mark Miré un accidente for Vi un accidente Yo gusta la música for Me gusta la música Escuché un ruido for Oí un ruido En Madrid hay calor for En Madrid hace calor	Refuse Tenía un tiempo muy bueno for Lo pasé bien He mirado para mi chaqueta for He buscado mi chaqueta	
(vi)	The following commonly seen mis-usages: award 1 communication mark		
	Me gusto mi casa Me prefiero los gatos Me vivo en el centro Me llamo es (Ana)	Me Ilama es (Ana) = 0 as nothing of worth is communicated Me Ilama (Ana) when the candidate is trying to give his/her own name = 0	
(vii)	In complex sentences, consider the verb in the subordinate clause when awarding the mark for communication and reward according to the normal rules (see also A (vi))		
	Mi amigo dijo que tiene dolor de cabeza = 1 for communication	The subordinate clause, <i>tiene dolor de cabeza</i> , contains an appropriate verb in the wrong time frame which is awarded 1 communication mark (in addition, first verb receives a tick)	
	Creía que llueve = 1 for communication	The subordinate clause, <i>que llueve</i> , contains an appropriate verb in the wrong time frame which is awarded 1 communication mark according to the usual rules) (in addition, first verb receives a tick)	

© UCLES 2017 Page 29 of 30

(viii)	Errors of accent on verbs: award one communication mark (see also A (v))	
	Yo comi patatas = 1 for communication (an attempted preterite tense)  Íre a Francia = 1 for communication (an attempted future tense)  Estába en España = 1 for communication (an attempted imperfect tense)	

### C QUESTIONS 2 AND 3: Award 0 communication marks in the following cases.

(i)	No attempt at a (real) verb = 0 for communication			
	yo pie al instituto = 0 for communication yo caminata mi perro = 0 for communication llove = 0 for communication yo prefier ir al colegio = 0 for communication			
(ii)	(ii) The verb attempted delivers a message different from the desired one = 0 for communication			
	mi padre tiene profesor for mi padre es profesor = 0 for communication  llora for llueve = 0 for communication			
(iii)	The attempt at the verb is not a part/form of an appropriate verb or a phonetic rendition thereof = 0 for communication			
	El año que viene yo viajer en el centro = 0 for communication (viajer is not any part of the verb viajar)  Yo buscé mis gafas = 0 for communication (buscé is not any part of the verb buscar)  Me gutsa (el tenis) = 0 for communication (gutsa is not any part of the verb gustar)			

© UCLES 2017 Page 30 of 30